

Jerusalem.

Nr. 7.

Jerusalem.

„Heil und Freude ward mir verheißen.“

“Joy and healing, this is thy promise.”

Nach Psalm 122.

From Psalm 122.

Gedicht von Peter Cornelius.

(Translated by Mrs. B. Shapleigh.)

Für vierstimmigen gemischten Chor.

Four part chorus for mixed voices.

Nach dem 2. Menuett aus der 1. Partita in B dur J.S. Bachs.

Feierlich freudig bewegt.*)

Allegretto maestoso.

Peter Cornelius,

in der ersten Hälfte des Okt. 1872 zu München. Op. 13 Nr. 3.

Sopran. *mf* Heil und Freude ward mir verheißen, Ein gehn werd' ich
Joy and heal - ing, this is thy pro - mise En - ter will I

Alt. *mf* Heil und Freude ward mir verheißen, Ein gehn werd' ich
Joy and heal - ing, this is thy pro - mise, En - ter will I

Tenor. *mf* Heil und Freude, Heil mir! Ein gehn werd' ich zu dir, o
Joy and hope, Heal me! En - ter will I the house, the

Baß. *mf* Heil ward mir verheißen, Heil im Hau -
Joy, this is thy pro - mise, Joy in the

zum Haus des Herrn; Deine Schwelle soll ich begrüßen, Deinen
the house of God; There thy threshold hail I with greet - ing, There thy

zum Haus des Herrn; Deine Schwelle soll ich begrüßen, Deinen
the house of God; There thy thres - hold hail I with greet - ing, There thy

Haus des Herrn; Ich soll deine Tempel begrüßen
house of God; I will greet thy tem - ple, thy tem -

- se des Herrn; Deine Schwelle soll ich begrüßen, Deinen
- house of God; There thy thres - hold hail I with greet - ing, There thy

Tempel, Jerusalem! Hoch und herrlich bist du erbauet,
tem - ple, Je - ru - sa - lem! High and might - ty thus art thou fa - shioned,

Tempel, Jerusalem! Hoch und herrlich bist du erbauet,
tem - ple, Je - ru - sa - lem! High and might - ty thus art thou fashioned,

ben, Jerusalem! Hoch und herrlich bist du erbauet,
ple, Je - ru - sa - lem! High and might - ty thus art thou fa -

Tempel, Jerusalem! Hoch, bist du erbauet,
tem - ple, Je - ru - sa - lem! High, thus art thou fashioned,

*) Dies Lied bedarf keiner weiteren Vortragsbezeichnungen, schlicht und großartig, wie Bach es hinstellte, werde es gesungen.

This song requires no further markings, it will be sung with majesty and dignity as Bach meant it.

21 23 25 27

Al - le Völ - ker wan - dern zu dir; Got - tes Na - men hörst du ver -
All the na - tions wan - der to thee; God, the Sa - viour, heardst thou fore -

Al - le Völ - ker wan - dern zu dir; Got - tes Na - men hörst du ver -
All the na - tions wan - der to thee; God, the Sa - viour, heardst thou fore -

et, Die Völ - ker wan - dern zu dir; Du hörst Gott laut ver -
shioned, The na - tions wan - der to thee; Thou heardst Gods name fore -

Völ - ker wan - dern zu dir; Got - tes Na - men hörst du ver -
Na - tions wan - der to thee; God, the Sa - viour, heardst thou fore -

29 31 33

kün - den, Hörst ihn prei - sen, Je - ru - sa - lem! Frie - den herr - sche
told thee, Heardst him worshipped, Je - ru - sa - lem! Joy now reign - eth

kün - den, Hörst ihn prei - sen, Je - ru - sa - lem! Frie - den herr - sche
told thee, Heardst him worshipped, Je - ru - sa - lem! Joy now reign - eth

kün - den Und prei - sen, Je - ru - sa - lem! Frie - den herrsch' in
told thee And wor - shipped, Je - ru - sa - lem! Joy now reign - eth

kün - den, Hörst ihn prei - sen, Je - ru - sa - lem! Heil, Heil
told thee, Heardst him worshipped, Je - ru - sa - lem! Hail, Hail

35 37 39 41

in dei - nen Mau - ern, Heil den Hüt - ten, den Hal - len Heil! Heil den
with - in thy tem - ples, Hail the hou - ses, the halls, all hail! Hail the

in dei - nen Mau - ern, Heil den Hüt - ten, den Hal - len Heil! Heil den
with - in thy tem - ples, Hail the hou - ses, the halls, all hail! Hail the

dir! Heil den Hüt - ten, den Hall'n, Heil Hüt - ten und Hall'n! Heil, wo
there! Hail the hou - ses, the halls, Hail hou - ses and halls! Hail, where

dei - nen Mau - ern, Heil den Hüt - ten und Hall'n! Heil den
all thy tem - ples, Hail the hou - ses and halls! Hail the

43 45 47

Her - zen, die voll von Lie - be Treu dir schla - gen, Je - ru - sa - lem.
spi - rits, that with af - fec - tion Serve thee tru - ly, Je - ru - sa - lem!

Her - zen, die voll von Lie - be Treu dir schla - gen, Je - ru - sa - lem.
spi - rits, that with af - fec - tion Serve thee tru - ly, Je - ru - sa - lem!

Her - zen voll Lie - be Dir schla - gen, Je - ru - sa - lem.
spi - rits' af - fec - tion Shall serve thee, Je - ru - sa - lem!

Her - zen, die voll von Lie - be Treu dir schla - gen, Je - ru - sa - lem.
spi - rits, that with af - fec - tion Serve thee tru - ly, Je - ru - sa - lem!